

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Sound class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
493-8812

天氣
今日最高氣溫
十二度
今日最低氣溫
一度

集雲蓋冠堡斯廉威州亞尼珍維

七工業國舉行經濟會議

息利低降美促障屏易貿少減商

【渥太華電】世界七大工業國家經濟會議，明日將在維多利亞州維多利亞市舉行。會議將由加拿大總理康斯登主持。與會者包括美國、英國、法國、西德、日本及加拿大等國領袖。各國領袖均將親自出席會議。

加外長傑克曼於本週四向記者作概況說明。據悉，加國將向各國領袖提出一項建議，以促進各國間之貿易。傑克曼表示，加國將不再增加對世界貿易之保護措施，同時將設立一個國際貿易委員會，以確保各國間之貿易自由。

傑克曼表示，加國將向各國領袖提出一項建議，以促進各國間之貿易。傑克曼表示，加國將不再增加對世界貿易之保護措施，同時將設立一個國際貿易委員會，以確保各國間之貿易自由。

加國可能大赦非法移民

大赦條件六月即可公佈

【本報訊】據多倫多方面可靠消息來源稱，加拿大政府可能對非法居留的移民，來一次有條件的大赦。據悉，政府將對非法居留的移民，來一次有條件的大赦。據悉，政府將對非法居留的移民，來一次有條件的大赦。

中國派選手二百

參加世大運動會

【本報訊】第十二屆世界大學運動會，已決定於七月一日在點開。屆時，中國將派出一支由二百名運動員組成的代表團參加比賽。

最新貿易統計數字顯示

香港經濟已在穩步復甦

【香港訊】香港貿易發展局最近發表的貿易統計數字顯示，香港經濟已在穩步復甦。一九八二年第一季，香港出口貨物總值為一百九十三億元，較去年同期增長百分之二。進口貨物總值則為一百九十二億元，較去年同期增長百分之二。

加銀利率微升

【渥太華訊】加拿大銀行利率，本週四微升百分之九點五。此舉是為了配合聯邦政府削減赤字之目標。

聯邦仍照給津貼

【渥太華訊】聯邦政府決定，將繼續撥款三千萬元，以資助各省的社會福利計劃。

西雅圖案減罪證

【西雅圖訊】西雅圖華埠華美俱樂部大屠殺案，一名被告的罪證已被減輕。

加軍校一女生

【渥太華訊】一名加拿大軍校女生，因涉及一宗性騷擾案，已被停學。

美將放寬技術限制

【北京訊】美國政府正考慮放寬對中國出口技術的限制，以促進兩國間的貿易。

消費廳長喜城親臨視察

【雲南訊】雲南省政府消費廳長，日前親臨昆明視察各商場的經營情況。

華埠酒房不閉關

【雲南訊】雲南省政府決定，華埠酒房將不會關閉，以維持當地的經濟活動。

代東

謹訂於一九八三年六月八日(星期三)
為永新張及永聯擴充遷址
舉行開業典禮及敬請酒會
茶候
光臨
(結束通)
永新張及永聯有限公司
永聯企業有限公司
同啟

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964
溫哥華士定東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持牌師傅到府，實地估價。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②即時修補煤氣公司、緊急(紅線)修理。
修理家庭電器、洗衣機、電風扇。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.

PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火、煤氣及冷、暖氣等等。工程不論大小，免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐 \$950元起，同時聯邦政府有800元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

招牌、書法

黃龍興 437-5189
4705 GASTOWN, VANCOUVER

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 +1.5%
舉例：以定期存款七厘計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：

一至六個月	七厘半
七至九個月	七厘七五
十至十二個月	八厘
一年以上	八厘半

75,000.00以上利率面議
美金儲蓄存款 七厘
欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

永聯企業有限公司

WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部 陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大文及唐人節期以香港出版價接受訂購
歡迎索取樣本及價單九月廿日截止
(為免 貴客舟車之勞特在華埠舖街525號 陳氏茶莊 內備有樣本 隨時取閱或訂購)

N.C.R. 紙仔每本	1.30 (兩册50套)
普通紙仔每本	4.7 (兩册50套)
七彩餐巾每盒	250.00 (五款任擇200張)
七款餐巾每盒	250.00 (連加印標牌)
外賣餐紙每打	11 (每盒260張 連印標牌)
七吋圓形餐盒每盒	18.00 (500個 已印一色標牌)
6吋x8吋方形餐盒每盒	22.00 (500個)
不銹鋼餐刀	每打 3.60
餐匙	2.50
餐叉	2.00
餐叉	2.55

特製筵席餐具

4吋碟	每打計 7.20
7吋碟	22.00
9吋碟	36.10
10吋碟	59.60
12吋碟	83.50

優待銀子每千對 285.00 (連加印中英之)

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

55磅鳳標香米	十九元五毫
一號泰國大蝦米	四元九毫九
珠江鹹三蒸	一元九毫九
味味麵	七元一毫九
舊庄公仔麵	七元一毫九
良友辣椒燻筒尖	九毫九

VANCOUVER-HONG KONG

with CP Air
Six 747 flights per week
溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司 747 豪華巨型噴射客機每星期六班飛往香港。兩班逢星期一、三直飛前往香港，另四班則逢星期五、六、日及四起程。星期四班機由六月九日開始起飛。

客機超級服務，舒適愉快，安全可靠。
加拿大太平洋航空公司比其他任何航空公司服務，有更悠久的歷史。由始至終，航行時間安全舒服。



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當

燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋 各類保險, 服務快捷 代理政府(C.B.C.)汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照領新牌牌照轉 換汽車保險各項手續, 通曉台山話省港話, 有 何必答!



大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRH 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 824-1034 住家: 824-4583

新屋一間 位於地庫正可用舊屋交換 三四二五號東廿四街土庫設備齊全 八街東近乃德樓地快完工...

雲東區六個月新屋, 土庫全部完成, 樓上三房兩廳, 樓下兩房兩廳...

近域多利街夾三街, 將建新屋, 瓦磚屋頂, 歡迎預定, 價二十四萬餘...

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471. Includes multiple house listings with photos and prices.



物業買賣 蘇榮祥 住家: 879-1845

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

STAN HAN 韓統光 438-6597

栢文投資好機會 位於三號街, 樓上七層, 樓下三層, 交通方便...

近 KNIGHT 夾五十七街, 卅三年光, 亮麗, 二房一廳, 高土庫...

近新大屋 十年新屋, 近乃路, 近二千尺, 樓上三房兩廳, 土庫兩房...

鍾天賜 876-4575 逢星期日開放下午二至四時 1096東49街, 美麗摩登三睡房...

移民條件 WEST END 西區餐館出讓 位於ROBSON街與旺市文區...

徐松齡 263-9854 熱盤白石鎮商業樓, 四個舖位及樓上四組單位收租...

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

▲ 卑詩地產購物中心，入息高，四百五十萬。
▲ 雲峰購物中心實力租客三百五十萬，西區租文十租至八十租，取價三十五萬至三百九十萬。
▲ 雲峰中心柏文三十五租，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。
▲ 雲峰中心多層商業大樓六十七萬五。
▲ OSOYOSOS 正街商業樓(六層房) PENTHOUSE (六層房) 等一座，另連兩座商業樓，全部地庫一百二十呎，生意連物業一百一十九萬。
▲ OSOYOSOS 正街西餐廳，地庫 30X115 生意連物業九十九萬五。
▲ 雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。
▲ 雲峰唐人街，地段大，75X101，卅五萬。
▲ 東區三年新商業樓，樓上二租柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
▲ 另雲峰西區有租文單位多個，叫價五萬餘。
▲ 李岳楨：二六一一六〇八九
▲ 雲峰唐人街，兩房一廳有地庫，現有一租，有現款買家。
▲ 雲峰 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一廳，千餘呎，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速。
▲ 列治文區存屋一間，BLUNDELL 及 KNOX ROAD，地段大，每呎只售八萬餘，有價請。
▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七一五九六七

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-8761
PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378
THOMAS C. WONG 住家電話: 254-2587
298-2981

平靚，舊屋
近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，平整地，近緬街巴士站，試價九萬。
▲ 五街東，近非沙，兩層房柏文，六萬餘。
▲ 本拿比京士威大街，中型車舖，字號老，架撐齊備，舖後停車場，生意平穩，另收啤酒稅，價三萬餘。
抵買平屋
▲ 高林近 LINDSEED 2611，廿餘年三睡房靚屋，地大 58X166，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。
▲ 溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。
▲ 列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百呎，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

陳健錦 KINSON CHAN
公司: 685-1821

▲ 女皇公園，兩年新華麗大屋，面積二千五百方呎三廳四睡房，土庫，硬木及厚瓦地板，三副浴室，熱水暖氣，雙車房，紅瓦天面，地大售卅二萬五。
▲ 雲峰全豪華大屋，面積二千六百方呎三廳五睡房，土庫，大廚房，硬木及厚瓦地板，三副半浴廁室，有 steam，熱水暖氣，露台五個雙車房，紅瓦天面，西區近政府酒房，果舖連實業，另樓上兩房一廳一廳四睡房，鋪面光猛，裝修雅緻，設備完善，平均日常生意一千二百，潛力未盡，售四十二萬五千。
▲ 舖位五千餘方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。
▲ 埠邊，兩年新七舖位，佔地三萬餘方呎，好批約，無什費，年租拾一萬餘，售一百廿九萬。
▲ 埠心，五舖位，佔地一萬二千方呎，好批約，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。
▲ 高決大街，四舖位，好批約，舖前可泊十六部車售卅餘萬。
▲ 京士威大街，二舖位，樓上柏文五組，常年租滿，取廿一萬。
▲ 東區，潔白兩廳四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。

HOLIA CHOW (周太)
B B 公司 BLOCK PROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路綫，全部翻新，西人建築商自住屋，設過新屋，要價十一萬九。
▲ 溫東區緬街夾五街，新屋單房柏文，在平地，有私家平台，大廈管理整潔妥善，適合退休或工作夫婦自住，要價四萬九。
▲ 溫西區，單房柏文一間，石屎高樓第十二層，市景靚在日，管理好，非九九年，十年萬代，自住出租均相宜，要價七萬三。
▲ 溫西區，近海傍石屎高樓第十五層，單房柏文，面對海灣，景色如畫，裝修新穎，人間天上，要價五萬七。
▲ 溫西區最好地段，柏文大廈一座，鄰近市立醫院，八租車房，二租車房，頂樓複式雙房一組，合共十一租，二十二年新，收租有景，永無空房，可申請分期出售，要價五十八萬。
▲ 溫西區，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。
▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
▲ 西區大型入息屋 3055 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可還價。
▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九，歡迎預約參觀。
▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

屋主急賣
▲ 雲東區五十二街及乃街舊屋，街角位置，三睡房及土庫完成，開價九萬五千元。
▲ 五七八 GILMORE AVE. BURNABY，卅三呎乘一百廿二呎，面積一千三百五呎，三睡房，七年新屋，土庫全部完成，兩睡房客廳，廚房俱全，交通極之方便，取價十四萬五，歡迎還價。
▲ 四五零 BOUNDARY RD 六十六呎地段，一千三百呎，三睡房，硬木地板，土庫全部完成，取價，十四萬五，歡迎預約時間參觀。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

實業，生意
▲ 緬街角四層高磚樓，樓上卅九租柏文樓下六租商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。
▲ 卅九租柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。
▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
▲ 玻璃屋農場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千呎，用具齊全，並有十二年新屋居住，業主經營廿餘年，首次出售。
▲ 中型超級市場，生意連實業佔地 72X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
▲ 西區商業樓，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎電話查詢，只賣九萬餘。
▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
▲ 西區大型入息屋 3055 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可還價。
▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九，歡迎預約參觀。
▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

DASON REALTY LTD.
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331 (公司) 324-7033 (住家)
或 524-8581 傳呼機 3855

▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有別墅，屋主急讓！
▲ 西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭櫃具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘。
▲ CAMERON 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
▲ 東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人埠)。
▲ 十六街夾緬街(六年新)存屋，每邊有三睡房，可以分邊買，每邊八萬餘元。
▲ 蘭非道夾七街，三睡房平屋出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘元。
▲ 列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美觀舒適，只售十五萬元。
▲ 1030 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急讓，只售十一萬餘元。
▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大餐館或咖啡館。
▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

代理 I C B C
● 汽車保險
換領車牌，轉換燕梳
▲ 代理各大保險公司
房屋物業，生意燕梳
▲ 忠誠服務，價錢相宜
店測停車，無須久候
▲ 詳細解答，保險問題
▲ 請電譯片，或司徒太

▲ 新屋數間，土庫完成，標準地段 2257 CHARLES ST. 2222 ADANAC ST. 2211 NAPIER ST.
▲ 新屋 1841 E. 34 AVE 地庫五十呎，千七呎面積，有家庭房，土庫完成，三睡房住宅單位。
▲ 東區四十三街，地闊四十呎，廿八年兩層房，土庫部份完成，十萬零九。
▲ 列治文區十年四睡房複式靚屋，有泳池，地點方便。
▲ 德里區五年兩層五睡房屋宇，十萬元。
▲ 東區百老匯街與旺地三層商業樓宇，四租兩睡房住宅單位，兩睡房每年收租三萬元，開價廿五萬九千元。
▲ 雲市唐人街抵買街角實業，五十呎地段，每年可收租十萬元，開價一百五十萬，勿失良機。
▲ 雲市唐人街大商場急讓，百餘座位，領有酒牌，缺乏人力照顧，九萬元開價。

馮沾 Jim Fong
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓)
公司: 879-6331 或 687-7711
住宅: 733-4736 Pager 410 (24小時)

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

西區 東區
▲ 保養良好，內部翻新，六房，兩及大客廳，三副浴室，地大，交通地區，廿六萬九千元。
▲ 兩年前全部裝修如新，五房，另雙車房，日本式花園廿八萬五千元。
▲ 近廿廿街六個房，兩廳，兩廚，兩副半浴室，陽台等廿四萬九千元。
▲ 實淨兩房及土庫兩房，十萬多。
▲ 兩房及土庫，九萬五千元。
▲ 三房及土庫兩房，九萬九千元。
▲ 四房及土庫完成，地四十四乘一二，十二萬九千元。
▲ 三房，一千三百呎地地大十一萬多。

商業樓 柏文
▲ 位於市中心，最繁榮商業區，有高尚大旅館，一百房，另有商店，舖位租出，內有兩酒吧，咖啡，每年生意額三百萬，生意連實業，四百五十萬。
▲ 西區兩年新，兩個舖位，每年實收四萬八千元，五十七萬九千元。
▲ 東區兩個舖位，廿五萬五千元。
▲ 八年新磚樓，兩舖位，兩租柏文及土庫，四十一萬一千元。
▲ 三年新三層磚樓，一畝商業地，七個舖位及樓上寫字樓，每年實收卅三萬，開價二百七十萬。
▲ 一年新石屎樓，五租，兩租有地，可分層出租，四租，兩房及一租，全部租滿，價卅多萬。
▲ 保養十分好，每一組內邊寬大，租不受點好，三十八萬。
▲ 西區十二租，七十二萬。
▲ 四十六租石屎大廈，一百六十五萬。

生意
▲ 位於工廠區西人咖啡館，用具新穎，座位五十，每天七至三時，五天營業，另有二樓可以發展做餐館，生意連實業廿一萬九千元。
▲ 西區土庫，日做七百，四萬五千。
▲ 東區土庫，日做一千多，六萬九千元。
▲ 專做醬油及包裝工廠，生意連實業，五十九萬。
▲ 位於緬街西人雜貨店，用具齊全，日做一千三百，有良好批約，六萬九千元。
▲ 西區土庫生意，前舖後居，日做五百，二萬九千元。

特價急賣
▲ 位於與緬街，專賣唐屋，具現代化，批約好，急讓三萬九。
▲ 東區五年新兩睡房柏文，一期一萬二千，開價六萬二千九。
▲ 東區三租入息屋近緬街，每年收入一萬二千元，開價十萬八千元。
▲ 西區超級市場，面積兩千多呎，新穎用具，位於大道柏文區，日做一千多，五年批約，七萬九。

有戲睇，有錢賺！



5534 Cambie Street,
Vancouver, B.C., Canada
V5Z 3A2

世界收費電視訂戶有着數

憑着世界電視送給各訂戶的特價優待，你可以在參加世界特價優待計劃的多間商號得到特別折扣：

食品、雜糧、日用品、電器修理、乾洗、餐館用膳，等等，每月可以起碼節省五十元。

由六月一日起九折優待「世界」訂戶共有四十六家商號其中包括：

雅穎時裝公司
A Win Fashions Co, Ltd.
611 Gore Avenue
Vancouver B. C.
688-5106

蘭香閣餐廳
Broadway Arcade Restaurant
12-601 West Broadway
Vancouver B. C.
873-4855

標捷汽車租賃
Budget Rent A Car
99 West Pender Street
Vancouver B. C. 683-5666

萬玉餅家
Cakemasters Ltd.
(discount on whole cakes only)
4054 Cambie Street
Vancouver B. C. 873-6938
(祇限整個蛋糕)

快相相王
Chinatown Photo King Inc.
(regular price items only)
159 East Pender Street
Vancouver B. C. 669-1128
(特價品除外)

莊臣髮型屋
Johnson's Coiffure
(weekdays only)
8409 Granville Street
Vancouver, B. C. 266-5155
(祇限星期一至五)

蘭花園餐廳
Langara Inn Restaurant
561 West 57th Avenue
Vancouver B. C. 324-2323

龍鳳大餅家
Loong Foong Restaurant
& Bakery
(take-out orders only)
247 E. Keefer Street
Vancouver, B. C. 688-0837
(祇限外賣)

美斯餐廳
Mitzie's Restaurant
(beverages not included)
179 East Pender Street
Vancouver B. C. 688-1751
(祇限食品)

百樂海鮮酒樓
Park Lock Seafood Restaurant
(discount applies 5pm-3 am)
544 Main Street
Vancouver, B. C. 688-1581
(祇限晚飯，宵夜)

森美攝影室
Sam's Photo Studios
3555 Main Street
Vancouver B. C. 872-3821

慧莉施時裝公司
Venus Fashions Ltd.
(on ready-made items only)
295 E Georgia Street
Vancouver B. C. 688-2898
(祇限成衣)

永興公司
Wing Hing Co. Ltd.
(department store)
280 E. Pender Street
Vancouver B. C.
688-6025
(批發及白米，冰霜蝦，特價品除外)

元豐公司 (總店及列治文分店)
Yuen Fong Co. Ltd.
(department store)
242 E Pender Street
Vancouver, B. C.
683-6858

Yuen Fong Co. Ltd., (department store)
17-11700 Cambie Road
Richmond, B. C.
278-4200
(批發及白米，冰霜蝦，特價品除外)

CHURCH'S 炸雞店 之十一間分號

Church's Fried Chicken
3112 West Broadway
Vancouver, B. C.
732-7116

Church's Fried Chicken
3510 Fraser Street
Vancouver, B. C.
874-4737

Church's Fried Chicken
5704 Fraser Street
Vancouver B. C.
321-2222

Church's Fried Chicken
2304 East Hastings Street
Vancouver B. C.
254-6346

Church's Fried Chicken
2504 Kingsway Avenue
Vancouver B. C.
438-5518

Church's Fried Chicken
4075 Main Street
Vancouver B. C.
872-5929

Church's Fried Chicken
19825 Fraser Highway
Langley, B. C.
530-1711

Church's Fried Chicken
10542 King George Highway
Surrey, B. C.
588-2252

Church's Fried Chicken
555 North Road
Coquitlam, B. C.
937-0644

Church's Fried Chicken
8616 Granville Street
Vancouver, B. C.
261-1818

Church's Fried Chicken
223 Keefer Street
Vancouver B. C.
685-9720

由六月一日起(世界)每星期專利播映六集(亞洲)
(前麗的)鎮台之寶，時裝社會寫實長篇劇集
(雙色龍)。全片共八十集，由劉志榮，潘志文，
劉緯民，馬敏兒，鄧碧雲等主演。一流演技，劇情
緊張，高潮迭起，各位不容錯過。

以及日本餐廳，意大利雜貨舖，印度絲綢店，丹麥燈飾店等等。
計埋埋，等於可以免費收睇世界電視的精彩節目，重有錢賺，何樂而不為！

*特價優待咭將會隨世界電視節目表寄給各位訂戶，

為響應 Cable 公司 (Vancouver 及 Fraser) 七日免費睇收費電視，各七日免費試睇世界電視之新訂戶亦可獲得贈九折咭一張，(可憑 Cable 公司訂單親臨世界電視公司，5534 Cambie Street, Vancouver B. C. 領取)

請儘快與該兩間 Cable 公司聯絡，電話為 7 3 3-3 3 3 3 地址：5522 Cambie Street, Vancouver B. C. 或填好下列表格寄回本公司有專人帶你登記。

各參加世界特價優待計劃之商號名稱及地址，請參閱每月之世界電視節目表。世界將繼續為你安排更多種類的商號，務求賺到你笑。

七日免費嘆「世界」

姓名：_____ 能說英語 _____
地址：_____ 不能說英語 _____
郵區號碼：_____ 日期：_____
電話：_____

請用英文填寫，並寄往：
WORLD VIEW TELEVISION LIMITED
5534 CAMBIE STREET VANCOUVER, B. C. V5Z 3A2

日日嘆世界

賺錢又愉快

歡迎有興趣參加「世界收費電視」特價優待訂戶計劃之商號直接與本公司聯絡。

電話：321-5266 (LUCY YAN 甄太)

代柬

逕啟者：本協會鑒於華僑學校校舍過於殘破，發動在原址籌建華僑福利大廈，幸蒙各僑團鼎力支持，各界男女僑胞熱心捐助，使建廈工作得以順利進行。現在新廈業已落成，謹訂五月廿八日(星期六)下午三時舉行開幕典禮，敬希各僑團領袖，各界僑胞屆時撥冗駕臨指導，不勝翹企。

華僑福利協會董事長 王毓麟
名譽會長兼籌款委員會主席 李日如
敬約

一九八三年五月廿一日

Gunn's Plumbing & Heating

煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專修：暖氣、煤氣、水喉、大小工程
電話：437-1664

誠徵男女

誠徵男女：年二十七、八歲，未婚，文憑，年三十至四十歲，有事業基礎，未婚，有誠意，有意者請來函，地址：335 EAST BRO ADWAY VAN B.C. V5T 1W5

請西廚

亞省地產經理，需懂英語，能講粵語，薪優，請下午三時前自電：403-8521404 黃先生洽

STOCK CLERK

職務為 INVENTORY CONTROL AND ADMINISTRATIVE WORK
被錄用者，如合資格，有機會提升至 MERCHANDISE MANAGER
應徵者必須能講寫流利英語，請每日下午由二時至五時到本店面洽。

TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AVE
VANCOUVER

誠徵男女

誠徵男女：年二十七、八歲，未婚，文憑，年三十至四十歲，有事業基礎，未婚，有誠意，有意者請來函，地址：335 EAST BRO ADWAY VAN B.C. V5T 1W5

日班熟手女企櫃

請到 2060 E. HASTINGS 面洽

請中西廚一名

者：市巴達宜中西廚，薪金從優，包食宿，請於晚上七時後電：403-8521404

牛仔褲廠招請

熟手車單，要有工作經驗，自己工，有意者請到：682-8487 或親到：水街二六一號五樓面洽。

中西餐館出讓

真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省街巴士站對面，舖位好，設備齊，生意好，生意佳，因年老退休，自費讓出。(306)425-2122 面洽。

請洗碗兼打雜

請洗碗兼打雜一名，薪金優，有意者請自電：112-1763312 或 112-1763322 郭生洽。

生產部助理經理

要有一年實際製衣廠管理經驗，要熟識會計成本和平衡分配工作，有意者請電：872-187332

炸雞唐餐

外賣店出讓
鄰近 CITT HALL 柏文醫院，租批發有誠意者，請電：321-2400
RAYMAR REALTY 879-4181

經驗托兒所看護

收費特平，照顧週到，地方雅潔，包膳食，小童及初中生均歡迎，有意者請電：433-5490 吳

唐番餐館廉讓

車里域埠唐番餐館急讓，有烈酒牌，座位一百二十，地點旺俱潛力，詳情請電：九一七九二

土庫出租

十六街東亞街二樓二房一廳，各樣齊備，交通方便，請電：438-11290

舊傢俬出讓

雪櫃，電視機，晚五時後電話：251-3224

樓上出租

二房一廳，交通方便，近學校，多利夾夾廿八街，電話：874-2832

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁浴齊，清潔，近沙省街，電話：325-17048

新屋樓下有房租

合意，不吸煙，學生，有意者請電：325-5035

土庫出租

二房一廳，廿九街近沙省街，電話：327-9091

樓下出租

光猛平房，包水電，合意者，請電：876-1298

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

吉屋出租

二房一廳，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

新屋樓下出租

二房一廳，廚廁浴齊，清潔，近沙省街，電話：325-17048

新屋樓下有房租

合意，不吸煙，學生，有意者請電：325-5035

土庫出租

二房一廳，廿九街近沙省街，電話：327-9091

樓下出租

光猛平房，包水電，合意者，請電：876-1298

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

新屋樓下出租

近沙省街及會拔，兩房一廳，交通方便，電話：298-1581

土庫出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，月租三百元，電話：259-1680

全間屋出租

兩房一廳，樓下一房一廳，近沙省街，電話：259-1680

兩房出租

適合單身或學生，交通方便，近沙省街，電話：259-1680

新屋樓上出租

二房一廳，廚廁浴齊，電話：259-1680

樓上出租

二房一廳，各樣齊備，獨立門戶，交通方便，月租二百八十元，電話：435-1904

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

土庫出租

二房一廳，雪櫃，電話：321-8349

LIBRA TRADING CO. LTD.

鴻圖大展

恭賀 德成糧油食品公司 開張誌慶

代柬

本公司謹定於五月廿八日(星期六)正式開張營業，並在現址舉行酒會(上午十二時至下午二時)敬請親朋好友 光臨增輝

德成糧油食品公司 敬邀

LIBRA TRADING CO. LTD.

地址: 212 E. Georgia St., Vancouver, B.C. V6A 1Z7
電話: (604) 684-2353

- 全加中華總會館
中國國民黨駐加拿大總支部
中華文化服務社
寶島之聲服務社
岑家村大酒樓
Sung Fish Co. LTD.
中國牛肉干加拿大總代理焯輝貿易公司
Mountain Silver Trading Co.
Clear Fast Custom Broker LTD.
- Maria (270-7296)
- 陸光聯誼社
台灣大專院校加西校友會「雲聲劇藝社」
台灣大專院校加西校友會「漢聲合唱團」
台灣大專院校加西校友會「附屬中文學校」
台灣大專院校加西校友會「附屬籃球隊」
新春禮品行
自由華商青年社 (F.C.Y.C.)
宏大陸行社沈士中
中國書城李炳莘
梅花公司陳科雲
- 陳嶽峯 魏漢戎
宋全璐 王逸
劉遜 楊乃彥
王銀山 臧家齊
蔡淑霞 陳樹沛
丁一杰 周述賢
- 顧國豪 何瑞龍
元炳輝 關雲龍
張炳輝 魏麗華
陶知晴 劉麗虹
潘文欽 盧元平
劉治平 李丕寧
劉景陽 王聰傑
馮思釗 吳永錫
王秀清 卜昭禮
魏中原 方映荷
喬建智 黃永華
馬玉驊 翁徽爾
畢偉恩 賈健民
劉鑒添 麥健民
彭明亮 初貴生
雷震 王克智
蔣榮震 李安邦
馬榮聰 王安邦
歐陽少國 萬咏濤

同敬賀

防盜 供應家庭及工商 各界下列產品: (工廠) 324-1020 (住家) 874-1428

防盜花窗、內外鐵閘、花園欄杆、及修理工作。

保潔雙窗大平賣 安裝費可省15-30% 安裝後吸氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 廿四小時電話: 253-3608

專門安裝修理 ▲防盜警鐘 ▲改良栢文火警系統 ▲大小電器工程 ▲栢文通話設備 (Intercom)

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

免費估價 政府牌照 快速妥當 水電工程 土庫間格 商業住宅 新舊裝修

電話: 873-2566 322-5819

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21st AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE 876-2057

876-6872

保潔服務 曹振興

建美電器行 TEL. 251-5557 612 E HASTING ST. BC

雪櫃 洗衣機 各種電器 修理 保養 清潔 抽油煙機 各種電器 修理 保養

誠懇迅速 取費公道 高價收購 舊電器 各種電器

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等 各大小工程忠誠負責 服務工作快捷妥當

電話: 二五四一七五〇三 六八七四〇九四

FREE ESTIMATES HOMEOWNERS SPECIAL OUTSIDE HOUSE PAINTING - DURATEX -

日夜電話: 874-5515 EAGLE EYE INC

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉 電話: 251-2301 政府牌照 255-4891 馬文紹

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 497-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特等 \$9.99 百分百純正粟米油 \$3.89 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

好消息! 專代客申請政府補助三千元! 頂好建築工程 PAN VAN CONSTRUCTION 日間: 688-3018 夜間: 277-8247 油漆裝修 土庫間格 露台車房 房屋加建 店面改裝 大小工程

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 TEL: 251-1616 2044 TURNER ST. 專寫中西招牌 255-7264

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 438-2452

批發 新到鮮靚

蓮藕 馬蹄粉葛 雪豆木瓜 大肉生薑 大肉蒜子 湖北咸脆花生油 抽氣鹹酸菜井磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸

長城公司 溫哥華喜士定東街336號 TEL: 669-0833

新到大批大蒜片 每箱二十五公斤 只售一百一十 零沽批發，無任歡迎

福隆有限公司 溫哥華維多利亞街708號 TEL: (604) 255-3030 255-0132

專營: 唐山雜貨 罐頭食品 京菓海味 燕窩魚翅 冰霜魚蝦 各款蝦肉 酒樓用品 各式俱備

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務 定期存款 活期存款 房屋按揭 工商投資 私人貸款 信託服務 協助發展 信用貸款 國際貿易 手續簡便 服務週到 歡迎垂詢

總行四〇〇號(英士定東街)電話665-5240 片打東街二六九號(華埠分行)電話665-6925

清潔服務 優良清潔公司，承接大廈、寫字樓、柏文、商店、餐館、工廠等等的清潔工作 電話: (604) 876-3854

代理 各種香煙 各種糖發行 大小光緒一律歡迎 二九號街 近維多利亞街 牛欄街口

搬運 代客搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。 電話: 311-1498 311-4498

漏水喉 精工修理及安裝， 價錢妥當。電話: 437-4498

英精團梨皆均人餘十三行一 團劇粵歲千港 埠雲達抵日昨 迎場機在表代派等會義崇



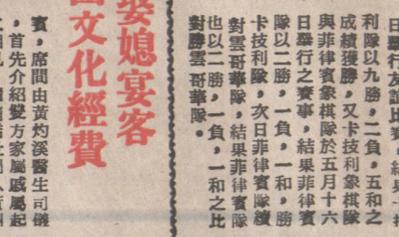
（雲訊）鐵城崇義體育會主辦之香港千禧劇團以文千餘人乘機抵港，一行三十餘人乘機抵港，一行三十餘人乘機抵港...

聖方濟義賣會 昨今兩天舉行



（雲訊）聖方濟中文學校，開辦以來，已屆五十...

黃健壽君娶媳宴客 捐助僑團文化經費



（雲訊）本埠僑界名流，廣告公司副經理，黃健壽君...

哥倫比亞人報 面臨停刊邊緣



（雲訊）卑詩省歷史最悠久的日報「哥倫比亞人報」...

金銀

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2G2

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（八厘）
- 美金儲蓄戶口（六釐半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽
電話：687-0011
利息變換，恕不另通知

謝謝顧客啟事

由五月二十日起至五月...

大特價金銀首飾，一律...

乃售四元九角九分

加西總代理：...

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

乾洗衣機、家庭電器、大小冰櫃、凍櫃、制雪櫃、空氣調節、鋁頭雪櫃

修理、裝置設計

聘禮金重會育體義崇城鐵

（宿班期長）團劇粵歲千港香（容陣石鑽）

領銜主演：郭鳳儀、金倩翹、溫廣成、伍卓忠、宇文龍、招石文、新海泉、李德新、李慎滿

主演：吳文、周富、劉耀、鄧耀、馬麗、林麗、小麗、葉朝、黃朝、廖朝、梁朝、顧朝

（劇務）：陳仲偉、徐仲偉、蕭關漢、戴浩威、林強、葉樹坤、鄭忠勳

（策劃）：文千歲、梁少心、文千歲

（舞台）：陳昌

（佈景）：徐仲偉

（服裝）：戴浩威

（樂隊）：蕭關漢

（音樂）：陳新尚

（音響）：陳新尚

（燈光）：陳新尚

（售票處）：大昌有限公司

（地址）：片打東街二五四號內

（電話）：六八五·八七一

（票價）：（種四*元拾*元五拾*元廿*元五廿*價票）

（演出地點）：QUEEN ELIZABETH THEATRE 649 CAMEBIE ST.

（音樂名家客串）：陳新尚

（日期）：六月一日下午七時半、六月二日下午七時半、六月三日下午七時半、六月四日下午七時半、六月五日下午七時半

永明眼鏡公司

Brilliance Optical

Tel: 8730129

睇呀瞓瞓，想配眼鏡！

來電預約方便貴客

有專人上門接洽

可代客預約驗眼

精配各款式眼鏡

專誠為僑胞服務

價廉物美最公道

輕歌喚早晨聯誼會

迪新尼樂園旅遊團

第一團將於五月廿一日出發

第二團定期六月廿五日出發

費用由\$288起，經驗華人領隊

請從速報名，電話：669-5140 688-2868

僑發公司

KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

週年紀念九折大酬賓，由即日起 急凍

魚蝦及下列貨品特價推售：

美國絲苗 每包 \$14.50	320腰果 每磅 \$3.39
出前一丁 每盒 \$12.99	爽口蝦肉 每包 \$2.49
太湖銀魚每公斤 \$7.49	公仔麵 每盒 \$7.49

歡迎僑胞採購

每星期七天營業至下午六時半

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話: (604) 684-2341
特價機票前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
直接出票, 毋須寄候
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話: (604) 278-4401

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
特別代理
國泰航空
直飛香港
兼理南洋
及日本航空
代理便空
又出票及
保險車牌
證各文件

級高旅行社
特價機票, 維多利亞, 一
口遊, 其它旅行團。請詢。
余小姐: 1391 京士威。
873-8443
日夜 254-0020

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Yancover B.C.
Phone: 695-0019
口昇豆腐
雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菜鮮西
款批豆魚 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

MINI KAY CONSTRUCTION
0747
PH. 254-7640
建築工程

ming's 名園大酒家
683-4722
本酒樓真大樂隊駐演中西名曲
李珍珍小姐
陳依依小姐
席欣欣小姐
香港邵氏紅歌星清純玉玉角
凱斯小姐

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址: 西巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.
向眾要求, 欲罷不能!
各款花盆花樽一律八折!
瓷器碗碟, 廚房用具
一律八五折!

博文 美術印務設計
Frontenac Graphics Ltd.
1359 Kingsway, Vancouver
最快服務
中西式結婚請帖
款式多種 一次搞掂
專門中、英、日文攝影排字
設計排版, 書刊、海報
精印名片
每五百張 \$24.95 起
一天起貨
歡迎電話諮詢
Tel: 876-9626

太平洋旅行社
P.T.P. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301
舊屋翻新
陽台水閣
內外油漆
專門剪草, 剪樹, 通樹, 修
樹, 補草, 美化及清理庭園
工作完美, 免費估價, 包
君滿意
電話: 430-4326
GARBO 庭園服務公司

余景輝會計師樓
會計, 報稅, 稅務, 商業, 查帳
管理, 諮詢。
地址: 雲高華打東街二百號
二〇三室(新街夾打東街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至四時
下午五時至六時
星期六上午十時至四時
電話: 683-4400

E. Ann Cameron
Immigration Law
BARRISTER & SOLICITOR
4th FLOOR, 52 Powell St.
Vancouver, B.C. V6A 1E7
Ph: 669-2336
有關申請移民入境
手續, 歡迎詢問。

職怡裝修
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃
日夜服務, 免費估價。
電話: 298-1431 朱先生

行草參茸
專門剪草, 剪樹, 通樹, 修
樹, 補草, 美化及清理庭園
工作完美, 免費估價, 包
君滿意
電話: 430-4326
GARBO 庭園服務公司
營經門專
歡迎零售批發
地址: 溫哥華緬街506號
電話: 683-3838

棟尼建築公司
TONY CONSTRUCTION CO. LTD.
馬 435-5961
黃 325-8520
免費估價
估水工
估泥牆
估水工
估泥牆

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電: 434-7403

旅店
ENGLISH BAY HOTEL
1150, DENMAN ST., VAN. B.C.
TEL: 685-2231
西向美麗海景
私家浴廚具備
大小套房
由 \$26.00 元起

修理 HI FI
註冊技師專工
修理 HI FI 錄影
機, 快捷價廉
, 免費估價。
日夜電: 325-2560

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 688-6282
各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款精美
品質精良
價格公道
地方雅潔

傢俬翻新
▲翻新各種沙發及餐椅
▲特製乳膠床墊及椅墊
▲供應各種布料及乳膠
▲價錢公道, 免費估價
地址: 西41街2433號
電話: 266-8329
327-9090 晚

TEL. 324-1486
874-0032
A. CHENG
日夜修廚
電通渠
換熱水爐
水喉潔具
專門修理

昌盛水喉
專洗衣機
乾衣機
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 435-7659

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電: 263-4313
三千餘元
許可證及
代辦政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

加美服務中心 婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定, 華人生活純樸。但基於
客觀環境因素, 遂限制許多條件優厚之人尋找
對象的機會。本介紹中心為增加閣下選擇對象
的機會及應有的權利, 提供以上有關之專業性
服務。歡迎查詢 (星期一至星期六)
中午十二時至下午五時

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳建良
電話: 291-0505
承接木工程
土庫裝修
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道
工安當道

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
畢業禮 西裝特價供應
方子忠負責修改

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
免費估價
內外油漆
新舊土庫
間格
翻新舊屋

彭鴻記裝飾
承建新屋
室內裝修
油漆
油畫
設計
價格
妥當
電話: 874-6915

胡關誠建築
承建新屋, 每尺 \$45 起, 石磚,
冷商業舖位與停車場, 低息貸款建築
。圖則設計, 申請建築師施工, 監工,
三個月完成, 多年來建築, 信譽昭著。
歡迎詢問 873-0507
文華大廈二樓或打電 524-8581
真呀機 3122

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
入則申請
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
精裝
自動車門

建安建築公司
Kenon Construction Co. Ltd.
255-6962 OR 321-4750
商店裝修
承建新屋
劃則設計
土庫間格
玻璃窗門
內外油漆
免費估價

新光工程諮詢
註冊土木及結構工
程師, 專誠服務,
全省備案, 工商機
字住宅設計, 則
管, 申請, 監工
等。樓宇, 土地, 修
理等。
大靈區電話: 437-9313
溫哥華及外地電話
(112) 758-0768

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建
日 274-4842 晚 254-2764
開 254-6011 開

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
大平賣, 平通埠。
新貨上市
床, 床褥,
BED & MATTRESS
逢星期四休息
地址: 溫哥華喜士定東街一六六號
電話: 689-5825

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對熱誠研究有一十餘年之經驗,
個別之所備各有不同, 凡對兒女
大學教育儲蓄, 家庭保險, 房
屋抵押, 疾病和意外保險, 人息保
險, 退休入息, 退休儲蓄, 牛
牛, 股票等各種保險, 如蒙賜顧,
請電話洽詢及歡迎。

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402
巧製越南餐
美味炒粉麵
各式炒粉麵
各類炒粉麵
鮮快冷熱飲
宵夜和午餐
最適當酌想
價廉物美 雅色怡人 招呼週到
歡迎光臨惠顧, 保證顧客滿意
時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

中國參茸藥材行
參茸藥材, 海味什貨
直接進口, 貨質上佳
價錢公道, 歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品
由黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113
剪此告白來, 可獲九折優待。
特價品除外

B.S.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司: 738-7250
免費估價
子樓等 建築代辦
屋及商業 建築許可
屋及商業 建築許可
屋及商業 建築許可
中文電話: 437-0173
英文電話: 274-6498